



**Vilniaus
universiteto
leidykla**

Respectus Philologicus

VILNIUS UNIVERSITY KAUNAS FACULTY
JAN KOCHANOWSKI UNIVERSITY OF KIELCE, FACULTY OF HUMANITIES

Scholarly Journal

Respectus Philologicus

2026
No 50 (55)
Published since 1999

Vilnius University Press
Vilnius, 2026

VILNIAUS UNIVERSITETO KAUNO FAKULTETAS
JANO KOCHANOVSKIO UNIVERSITETO KIELCUOSE HUMANITARINIS FAKULTETAS

Mokslo žurnalas

Respectus Philologicus

2026
50 (55) numeris
Leidžiama nuo 1999 metų

The journal is published twice a year (April 25, October 25)

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief

Gabija Bankauskaitė Vilnius University, Lithuania

Managing Secretary

Živilė Nemickienė Vilnius University, Lithuania

Members

Daiva Aliūkaitė Vilnius University, Lithuania

Davide Castiglione Vilnius University, Lithuania

Margherita Dore Sapienza University of Rome, Italy

Robertas Kudirka Vilnius University, Lithuania

Marzena Marczewska Jan Kochanowski University, Poland

Aurelija Mykolaitytė Vytautas Magnus University, Lithuania

Silvana Neshkovska University St. Kliment Ohridski – Bitola, North Macedonia

Magdalena Ożarska Jan Kochanowski University, Poland

Alina Romanovska Daugavpils University, Latvia

Danguolė Satkauskaitė Vilnius University, Lithuania

Joanna Senderska Jan Kochanowski University, Poland

Katarzyna Smyk Maria Curie-Skłodowska University, Poland

Joanna Tabor-Książek University of Warsaw, Poland

Justina Urbonaitė Vilnius University, Lithuania

Anna Ewa Wileczek Jan Kochanowski University, Poland

Indexed by:

Arianta, BASE, Cabells, CEEOL, CNKI, CORE, Crossref, Dimensions, DOAJ (Directory of Open Access Journals), DRJI (Directory of Research Journals Indexing), Duotrope, EBSCO (Humanities International Complete, Humanities International Index, Humanities Source, TOC Premier), ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), EZB (Electronic Journals Library), Fatcat, Google Scholar, HEAL link (Hellenic Academic Libraries Link), Index Copernicus, ISSN portal, JournalTOCs, Linguistic Bibliography Online (Brill Online Bibliographies), Lituanistika, MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals), Mirabel, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, Norwegian Register for Scientific Journals, PNB (Polska Bibliografia Naukowa), QOAM, ROAD, ScienceGate, ScienceOpen, Scilit (Scientific Literature Database), SCImago Journal & Country Rank, Scopus, UlrichsWeb (Global Serials Directory / Ulrich's Periodicals Directory), WorldCat.

Membership

Open Citation Initiative (i4OC)

Open Abstracts Initiative (I4OA)

Open Archives Initiative (OAI)

Address

Respectus Philologicus

Vilnius University, Kaunas Faculty

Muitinės Str. 8

44280 Kaunas, Lithuania

Verification



Email: gabija.bankauskaite@knf.vu.lt; respectus.philologicus@knf.vu.lt

<https://www.journals.vu.lt/respectus-philologicus/en>

Copyright © 2026 Authors. Published by Vilnius University Press.

This is an OpenAccess journal distributed under the terms of the [Creative Commons Attribution License CC BY 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

Žurnalas leidžiamas du kartus per metus: balandžio 25 d. ir spalio 25 d.

REDAKTORIŲ KOLEGIJA

Vyriausioji redaktorė

Gabija Bankauskaitė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Atsakingoji sekretorė

Živilė Nemickienė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Nariai

Daiva Aliūkaitė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Davide Castiglione

Vilniaus universitetas, Lietuva

Margherita Dore

Romos „Sapienza“ universitetas, Italija

Robertas Kudirka

Vilniaus universitetas, Lietuva

Marzena Marczewska

Jano Kochanovskio universitetas, Lenkija

Aurelija Mykoliaitytė

Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva

Silvana Neshkovska

Šv. Klimento Ohridskio universitetas Bitoloje, Šiaurės Makedonija

Magdalena Ożarska

Jano Kochanovskio universitetas, Lenkija

Alina Romanovska

Daugpilio universitetas, Latvija

Danguolė Satkauskaitė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Joanna Senderska

Jano Kochanovskio universitetas, Lenkija

Katarzyna Smyk

Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Lenkija

Joanna Tabor-Książek

Varšuvos universitetas, Lenkija

Justina Urbonaitė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Anna Ewa Wileczek

Jano Kochanovskio universitetas, Lenkija

Teikiamas šiose duomenų bazėse:

Arianta, BASE, Cabells, CEEOL, CNKI, CORE, Crossref, Dimensions, DOAJ (Directory of Open Access Journals), DRJI (Directory of Research Journals Indexing), Duotrope, EBSCO (Humanities International Complete, Humanities International Index, Humanities Source, TOC Premier), ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), EZB (Electronic Journals Library), Fatcat, Google Scholar, HEAL link (Hellenic Academic Libraries Link), Index Copernicus, ISSN portal, JournalTOCs, Linguistic Bibliography Online (Brill Online Bibliographies), Lituanistika, MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals), Mirabel, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, Norwegian Register for Scientific Journals, PNB (Polska Bibliografia Naukowa), QOAM, ROAD, ScienceGate, ScienceOpen, Scilit (Scientific Literature Database), SCImago Journal & Country Rank, Scopus, UlrichsWeb (Global Serials Directory / Ulrich's Periodicals Directory), WorldCat

Narystė

Atvirųjų citatų iniciatyva (i4OC)

Atvirųjų santraukų iniciatyva (I4OA)

Atvirųjų archyvų iniciatyva (OAI)

Adresas

Respectus Philologicus

Vilniaus universiteto Kauno fakultetas

Muitinės g. 8

44280 Kaunas, Lietuva

Patikra



E. paštas gabija.bankauskaite@knf.vu.lt, respectus.philologicus@knf.vu.lt

Tinklapis <http://www.journals.vu.lt/respectus-philologicus>

Autorių teisės © 2026 Autoriai. Publikavo Vilniaus universiteto leidykla.

Atvirosios prieigos žurnalas. Žurnalas platinamas vadovaujantis [Kūrybinių bendrijų licencija CC BY 4.0](#), kuri leidžia laisvai ir neribotai naudoti, kaip mano esant reikalinga, be kita ko, kopijuoti, daryti pakeitimus ir kurti išvestinius kūrinius, naudoti komerciniais ir nekomerciniais tikslais, nurodant informacijos šaltinį ir autorių.

Ukazuje się dwa razy w roku: 25 kwietnia i 25 października.

KOLEGIUM REDAKCYJNE

Redaktor naczelny

Gabija Bankauskaitė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Sekretarz kolegium

Živilė Nemickienė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Członkowie kolegium

Daiva Aliūkaitė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Davide Castiglione

Uniwersytet Wileński, Litwa

Margherita Dore

Uniwersytet Rzymski „La Sapienza”, Włochy

Robertas Kudirka

Uniwersytet Wileński, Litwa

Marzena Marczevska

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Aurelija Mykoliaitytė

Uniwersytet Witolda Wielkiego, Litwa

Silvana Neshkovska

Uniwersytet Św. Kliment Ohridski Bitola, Macedonia Północna

Magdalena Ożarska

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Alina Romanovska

Uniwersytet w Daugavpils, Łotwa

Danguolė Satkauskaitė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Joanna Senderska

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Katarzyna Smyk

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska

Joanna Tabor-Książek

Uniwersytet Warszawski, Polska

Justina Urbonaitė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Anna Ewa Wileczek

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Indeksowane przez:

Arianta, BASE, Cabells, CEEOL, CNKI, CORE, Crossref, Dimensions, DOAJ (Directory of Open Access Journals), DRJI (Directory of Research Journals Indexing), Duotrope, EBSCO (Humanities International Complete, Humanities International Index, Humanities Source, TOC Premier), ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), EZB (Electronic Journals Library), Fatcat, Google Scholar, HEAL link (Hellenic Academic Libraries Link), Index Copernicus, ISSN portal, JournalTOCs, Linguistic Bibliography Online (Brill Online Bibliographies), Lituanistika, MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals), Mirabel, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, Norwegian Register for Scientific Journals, PNB (Polska Bibliografia Naukowa), QOAM, ROAD, ScienceGate, ScienceOpen, Scilit (Scientific Literature Database), SCImago Journal & Country Rank, Scopus, UlrichsWeb (Global Serials Directory / Ulrich's Periodicals Directory), WorldCat.

Członkostwo

Inicjatywa na rzecz otwartych cytowań (i4OC)

Inicjatywa na rzecz otwartych streszczeń (I4OA)

Inicjatywa otwartych archiwów (OAI)

Adres

Respectus Philologicus

Vilnius University, Kaunas Faculty

Muitinīs Str. 8

44280 Kaunas, Lithuania

Weryfikacja



Email: gabija.bankauskaite@knf.vu.lt, respectus.philologicus@knf.vu.lt

<http://www.journals.vu.eu/respectus-philologicus>

Prawa autorskie © 2026 Autorzy. Wydane przez Wydawnictwo Uniwersytetu Wileńskiego.

Zasopismo w wolnym dostępie. Zsopismo jest udostępniane na podstawie licencji [Creative Commons Attribution License CC BY 4.0](#), która zezwala na swobodne i nieograniczone korzystanie z niej według własnego uznania, w tym między innymi na kopiowanie, modyfikowanie i tworzenie dzieł pochodnych, wykorzystywanie w celach komercyjnych i niekomercyjnych, z podaniem źródła i autora.

TURINYS / SPIS TREŚCI

I. LINGVISTIKOS TYRIMAI / BADANIA LINGWISTYCZNE

- Silvija Papaulėrytė-Klovienė** (Lietuva / Litwa). Tėvas lietuvių kalbos pasaulėvaizdyje (remiantis žodžio TĖVAS asociacijomis ir žodžių TĖVIŠKAS, -A junginiais)..... 9
- Marcin Pawlicki** (Lenkija / Polska). Algorytm jako ukryty adresat aktu mowy: strategie mówienia do algorytmów w polskojęzycznym dyskursie mediów społecznościowych..... 22
- Svitlana Shurma, Khin Wee Chen** (Čekija / Czechia). On Linguistic and Visual Construction of “Cool Grandma” Identity on TikTok 30

II. LITERATŪROS NARATYVAI IR KONTEKSTAI / NARRACJE LITERACKIE I KONTEKSTY

- Oksana Hural** (Ukraina / Ukraina). The Role of Construal in Shaping Foreboding and Panic in Alice Munro’s “My Mother’s Dream” 45
- Anna Wileczek, Agnieszka Miernik** (Lenkija / Polska). Wizualizacja sensu. „Zgubiona dusza” Olgi Tokarczuk i Joanny Concejo jako projekt ikonotekstowy..... 59
- Olena Yufereva** (Ukraina / Ukraina). Intermedial Metalepsis in American Travel Writing on the Soviet Union in the 1930s 71
- Karine Laganovska** (Latvija / Latvia). Symbolic and Narrative Functions of Railway Vehicles in German Short Stories 86
- Halyna Yastrubetska, Tereza Levchuk** (Ukraina / Ukraina). Initiation of the Dramatist: Lesia Ukrainka’s “The Possessed” from the perspective of the phenomenology of creativity 98

III. JAUNŲJŲ MOKSLININKŲ TYRIMAI / BADANIA MŁODYCH NAUKOWCÓW

- Aneta Widlak** (Lenkija / Polska). Metafory raka w postach internetowych: językowa konceptualizacja choroby 111

IV. MOKSLINĖ KRONIKA / KRONIKA ŻYCIA NAUKOWEGO

- Orestas Vaitekūnas** (Lietuva / Litwa). Highlights from the Annual Young Scholars Conference on Translation “TELL ME MORE 2026” 125

V. PABAIGOS PUSLAPIAI / STRONY KOŃCOWE

- Author guidelines 133
- Nurodymai autoriams 138
- Wymagania ogólne dla autorów 141

CONTENTS

I. LINGUISTIC RESEARCH

- Silvija Papaulėrytė-Klovienė** (Lithuania). Father in the Worldview of the Lithuanian Language (Based on Associations with the Word TĖVAS (Eng. FATHER) and Combinations of the Words TĖVIŠKAS, -A (Eng. FATHERLY) 9
- Marcin Pawlicki** (Poland). The Algorithm as a Hidden Addressee of Speech Acts: pragmatic communicative strategies in Polish-language social media discourse 22
- Svitlana Shurma, Khin Wee Chen** (Czech Republic). On Linguistic and Visual Construction of “Cool Grandma” Identity on TikTok..... 30

II. ISSUES OF LITERARY NARRATIVES AND CONTEXTS

- Oksana Hural** (Ukraine). The Role of Construal in Shaping Foreboding and Panic in Alice Munro’s “My Mother’s Dream” 45
- Anna Wileczek, Agnieszka Miernik** (Poland). Visualisation of Meaning. “The Lost Soul” by Olga Tokarczuk and Joanna Concejo as an Iconotextual Project..... 59
- Olena Yufereva** (Ukraine). Intermedial Metalepsis in American Travel Writing on the Soviet Union in the 1930s 71
- Karine Laganovska** (Latvia). Symbolic and Narrative Functions of Railway Vehicles in German Short Stories 86
- Halyna Yastrubetska, Tereza Levchuk** (Ukraine). Initiation of the Dramatist: Lesia Ukrainka’s “The Possessed” from the perspective of the phenomenology of creativity 98

III. RESEARCH BY YOUNG SCIENTISTS

- Aneta Widlak** (Poland). Cancer Metaphors in Patients’ Online Narratives: conceptualisation of illness, emotions and support communities..... 111

IV. SCIENTIFIC LIFE CHRONICLE

- Orestas Vaitekūnas** (Lithuania). Highlights from the Annual Young Scholars Conference on Translation “TELL ME MORE 2026” 125

V. BACK MATTER

- Author guidelines 133
- Nurodymai autoriams 138
- Wymagania ogólne dla autorów 141